



# MS Tooth grinding machine, pneumatic

0709941



NL	MS Tandenslijper, pneumatisch	
	Gebbruiksaanwijzing .....	3
EN	MS Tooth grinding machine, pneumatic	
	Manual.....	8





## MS Tandenslijper, pneumatisch

MS Tandenslijper, pneumatisch.....	3
Advies leidingnet.....	4
Technische specificaties .....	4
Voor ingebruikname testen.....	4
Veiligheid.....	5
Accessoires.....	6
Gebruik van het gereedschap.....	6
Onderhoud .....	7
Bedoeld gebruik.....	7
Garantie .....	8

## Advies leidingnet

1. Spruitstuk
2. Verval hoofdleiding 30 mm over 3 m.
3. Automatische drainage
4. Afsluitventiel
5. Filter
6. Reguleur
7. Smeerunit
8. Koppeling
9. Luchtslang
10. Compressor
11. Stroomrichting

## Technische specificaties

Merk	Red Rooster Industrie
Veiligheidsnorm	EN ISO 11148-7
Afmeting slijpsteen (mm)	12
RPM	58000
Vermogen (kW)	0,10
Spantang (mm)	3
Luchtverbruik (l/s)	1,6
Gewicht (kg)	0,35
Luchtaansluiting PT	1/4"
Slangdiameter (mm)	6,5
Vibraties (m/s <sup>2</sup> )	0,8
Geluidsniveau (dB(A))	80
mm A	151
mm B	16
mm C	10
Maximale Luchtdruk (Bar)	6,3

## Voor ingebruikname testen

1. Lees en begrijp de inhoud van deze gebruiksaanwijzing voor installatie, gebruik, reparatie, onderhoud, monteren van accessoires.
2. Alleen gekwalificeerd personeel mag dit gereedschap installeren, gebruiken, afstellen.
3. Druppel eerst enige hars- en zuurvrije olie in de luchtinlaat
4. Controleer, voordat u de slang aan de machine sluit of deze en de snelkoppeling schoon zijn (doorblazen).
5. Snelkoppelingen en slang moeten voldoende luchtdoorlaatcapaciteit hebben.
6. Voor goed functioneren moet de werkdruk van de perslucht bij de inlaat van het gereedschap maximaal 6,3 bar bedragen (werkende machine), Bij overschrijding van deze druk kan schade en/of onnodige slijtage ontstaan. Bij een druk van 5,5 bar of lager ontstaat kracht- en vermogensverlies.
7. De kwaliteit van de perslucht moet goed zijn; schoon, droog en voorzien van een olienevel. Wij adviseren het gebruik van een complete verzorgingseenheid (filter, drukregelaar,

- nevelaar). De nevelaar moet ingesteld zijn op 3 tot 6 druppels per minuut. De luchtslang tussen nevelaar en machine mag maximaal 6 tot 8 meter lang zijn.
8. Daar waar mogelijk raden wij het gebruik van een centrale olienevelaar aan. Hierdoor gebruikt het systeem minder olie, terwijl een perfecte smering gegarandeerd is. Het olieverbruik kan tot 80% gereduceerd worden.
  9. Indien u de machine langere tijd niet gebruikt, dient u die voor het terzijde leggen grondig te reinigen en te smeren.
  10. Volg punt 3 en 4 bij heringebruikname.

**Negeer geen veiligheidsvoorschriften!**

## Veiligheid

Breng geen modificaties aan aan dit gereedschap. Dit kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Zorg ervoor dat deze gebruiksaanwijzing te allen tijde toegankelijk is voor elke relevante persoon. In geval van verlies: vraag uw dealer om een nieuwe.

Gevaren voor explosie of brand: zorg ervoor dat gegenereerde vonken en/of verhoogde temperatuur van het werkstuk geen explosie of brand kunnen veroorzaken.

Zorg ervoor dat tijdens het gebruik van het gereedschap geen projectielen gegenereerd kunnen worden. Dit kan gevaar opleveren en/of verwondingen veroorzaken.

Zorg ervoor dat het werkstuk goed en veilig is gefixeerd.

Zorg ervoor dat het accessoire goed gemonteerd is. Zo niet dan kan dit projectielen met hoge snelheid veroorzaken.

Zorg ervoor dat er geen gevaarlijke omstandigheden kunnen voorkomen op de werkplek.

Draag altijd een veiligheidsbril tijdens gebruik van dit gereedschap. Veiligheidsgradatie moet overeenkomen met het risico van de toepassing.

Rubber- of metaalversterkte handschoenen kunnen gemakkelijk verstrikt raken door roterende accessoires.

Houd vingers buiten bereik van gemonteerde accessoires.

Houd draaiende assen, doppen, bits, gemonteerde accessoires nooit vast met handen/vingers.

Het gebruik van veiligheids-/werkhandschoenen is aanbevolen.

Gebruik gehoorbescherming zoals door de werkgever geïnstrueerd of zoals voorgeschreven door de Arbo.

Redelijke maatregelen dienen genomen te worden om het geluidsniveau zo laag mogelijk te houden.

Ontkoppel de luchtslang voor de montage van accessoires en het uitvoeren van reparaties of wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

Controleer altijd dat het accessoire niet beschadigd is. Breuk en rondvliegende delen kunnen verwondingen veroorzaken.

Maximaal toelaatbaar toerental van het accessoire moet hoger (minimaal gelijk) zijn dan het maximaal toerental van het gereedschap.

Houd draaiende delen buiten bereik van lichaamsdelen.

In geval van langer haar: draag een haarnet zodat het haar niet verstrikt kan raken.

Draag nooit losse kleding, draag altijd geschikte kleding die niet verstrikt kan raken.

Gebruik alleen accessoires die geschikt zijn voor dit gereedschap zoals door de producent verklaard.

Richt de vonkenstraal nooit op jezelf of andere personen.

Controleer dat er zich geen personen op de werkplek of in de gevarezone bevinden.

Minimaal geadviseerde leeftijd om dit gereedschap te gebruiken is 18 jaar.

Let op bewegende slangen: deze kunnen verwondingen veroorzaken. Een exploderende of schietende slang kan slande bewegingen maken. Sluit onmiddellijk de luchttoevoer.

Houd de werkplek schoon en georganiseerd, zodat u niet over slangen op de vloer kunt struikelen. Gladde vloeren en objecten op de vloer kunnen verwondingen veroorzaken.

Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgeving en is niet geïsoleerd van elektriciteit.

In geval dat tijdens het gebruik van dit gereedschap stof gegenereerd wordt door het proces of de uitlaat lucht uitstoot, dient hiervoor een risicoanalyse gemaakt te worden. Gebruiker dient geschikte bescherming tegen inademing of huidcontact te gebruiken.

Draag tijdens gebruik van dit gereedschap geschikte en comfortabele kleding voor de werkplek. Koude uitlaatlucht dient weggeleid te worden van handen en lichaam.

Houd er rekening mee dat lucht onder druk verwonding kan veroorzaken.

Richt de luchtuitleet nooit op uzelf of andere personen.

Gebruik geen snelwisselkoppelingen direct op de luchtinlaat van het gereedschap. Deze kunnen tijdens gebruik los schieten. Monteer minimaal 50 cm luchtslang aan het gereedschap met een geschikte slagvaste slangpilaar.

Bij gebruik van klauwkoppelingen dienen de veiligheidspennen gemonteerd te zijn.

Overschrijd nooit de maximale luchtdruk van dit gereedschap.

Draag het gereedschap nooit aan de luchtslang.

Draag een veiligheidshelm bij gebruik boven hoofd.

Afgesneden delen kunnen wegschieten, bescherm u en andere personen hiertegen.

Accessoires kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken.

Hoge kracht op gereedschap kan hoge reactiekrachten veroorzaken.

Gebruik alleen specifiek luchtslang die bestand is tegen de maximale luchtdruk.

Zorg ervoor dat vonken en spanen geen gevaar kunnen veroorzaken.

Controleer het accessoire altijd op breuk of beschadiging als het gevallen is.

## Accessoires

Gebruik alleen accessoires en consumables geschikt voor gebruik met dit gereedschap.

Gebruik het best beschikbare accessoire voor zo laag mogelijke vibratie en geluidsniveau. Vervang het accessoire bij verhoging van vibratie en/of geluidsniveau.

Zorg ervoor dat het accessoire goed geborgd is en dat de borging in goede conditie is. Gebruik het gereedschap nooit met een slecht functionerende borging, dit kan wegschietende projectielen veroorzaken.

Koel een heet accessoire nooit af; dit kan de hardheid beïnvloeden en gevaarlijke omstandigheden veroorzaken.

Zorg ervoor dat het gemonteerde slijpmiddel goed gemonteerd en goed vastgeklemd is.

Laat na montage van het slijpmiddel het gereedschap eerst 1 minuut onbelast draaien. Houd het gereedschap in een veilige richting. Stop onmiddellijk bij ongebruikelijke vibraties of geluiden en vervang het slijpmiddel.

Selecteer de goede slijpmiddelaafmetingen, toerental en spindelpassing voor dit gereedschap.

Controleer het slijpmiddel op beschadiging, breuk of andere defecten voor montage.

Montage van het slijpmiddel moet correct zijn zonder gebruik van adapters om het slijpmiddel passend te maken op de spindel.

Gebruik het slijpmiddel volgens de specificaties van de producent.

## Gebruik van het gereedschap

Vóór gebruik van het gereedschap, zorg ervoor dat u bekend bent met de werkplek en de omgeving.

Volg altijd de veiligheidsvoorschriften van de werkplek en omgeving.

Houd het gereedschap altijd stevig vast met 2 handen, 1 hand op de handgreep en 1 hand op de zijhandgreep.

Start het gereedschap door de startblokkering te ontgrendelen en de startknop/handel in te drukken.

Oefen voldoende kracht uit, maar oefen nooit te veel kracht uit want dit kan de efficiëntie negatief beïnvloeden.

Maximale efficiëntie tijdens gebruik: 80% van het vrijlooptoerental.

Te veel kracht kan het gereedschap stoppen.

Tijdens het gebruik kan de gebruiker blootgesteld worden aan gevaren zoals verstrikt raken, impacts, hitte, vibratie, snijden, schuren etc. : draag geschikte handschoenen.

Gebruikers moeten in staat zijn het gewicht, afmetingen en vermogen van het gereedschap fysiek te controleren.

Wees altijd bedacht en voorbereid op normale/abnormale bewegingen/krachten van het gereedschap.

Houd lichaam in balans, plaats voeten veilig en stabiel.

Laat bij onderbreking van de luchttoevoer onmiddellijk de startknop los.

Wees voorbereid op reactiekrachten als het gereedschap (plotseling) blokkeert.

Tijdens gebruik van aangedreven gereedschappen kunt u oncomfortabele gevoelens ervaren in handen, armen, schouders, nek en andere lichaamsdelen.

Als u voortdurend of terugkerend oncomfortabele gevoelens ervaart zoals pijn, bonzen, kloppend, tintelingen, verdoofdheid, brandend gevoel of stijfheid: negeer dit niet. Stop onmiddellijk het gebruik van het gereedschap, informeer de werkgever en bezoek een arts.

Snijdende/afkortende processen: zorg ervoor dat het afgesneden deel niet valt en daardoor gevaar veroorzaakt.

## Onderhoud

Controleer het gereedschap regelmatig op losse bouten/schroeven of onderdelen.

Controleer het toerental van het gereedschap regelmatig. Als het toerental hoger of lager is dan vermeld in de technische specificaties: stop het gebruik en laat het gereedschap repareren.

In geval van vermogensverlies: laat het gereedschap repareren.

Alleen geschoold en gekwalificeerd personeel is toegestaan het gereedschap af te stellen, onderhoud uit te voeren of repareren.

Indien het gereedschap voorzien is van een geluidsdemper, zorg ervoor dat deze goed functioneert. Een beschadigde geluidsdemper dient vervangen te worden.

Voor het afvoeren van het gereedschap, volg de lokale voorschriften zodat zoveel mogelijk delen gerecycled kunnen worden. Gooi het gereedschap nooit bij het normale afval.

## Bedoeld gebruik

**Gebruik het gereedschap nooit anders dan waarvoor bedoeld en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing!**

**Voor schade, ontstaan door het niet navolgen van deze gebruiksinstructie, door ondeskundig gebruik en door ondeskundige reparatie, kunnen wij geen garantie verlenen en niet aansprakelijk gesteld worden. Wij behouden ons het recht voor van technische veranderingen zonder tussentijdse opgave.**

Dit gereedschap is ontwikkeld voor slijpen en schuren zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Indien het gereedschap anders gebruikt wordt moet de werkgever/gebruiker een risicoanalyse uitvoeren.

## Garantie

De garantietermijn bedraagt (vanaf de datum van aankoop):

- 12 maanden op Yokota, Toku en Red Rooster persluchtgereedschappen;
- 3 maanden op onderdelen van door ons gerepareerde machines.

De garantie omvat uitsluitend aanwijsbare materiaal- of constructiefouten van de fabrikant.

Vervanging van onderdelen, of reparatie door een officiële Yokota servicewerkplaats is gratis.

Verzendkosten komen voor rekening van de koper. Schade, die terug te voeren is op normale slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten. Zie ook deze gebruiksinstructie.

Vervanging van machines als uitvloeisel van garantieaanspraken behoort niet tot de garantieregeling. Ook ontstaat op geen enkele wijze aansprakelijkheid op vergoeding van eventuele schade door uitval van de machine, ook niet in geval van garantiereparatie.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, wanneer de desbetreffende machine in origineel gemonteerde staat met een kopie van de aankoopfactuur wordt aangeboden.

Garantieclaims kunnen uitsluitend worden ingediend via de dealer, bij wie de desbetreffende machine is gekocht.

Deze garantiebepalingen zijn gebaseerd op een 8-urige werkdag



## MS Tooth grinding machine, pneumatic

### Inhoud

Recommended.....	10
Technical specifications.....	10
Before taking into use.....	10
Safety .....	11
Accessories.....	12
Using the tool:.....	13
Maintenance: .....	13
Intended use:.....	13
Warranty.....	14

## Recommended

1. Branch pipe
2. Main pipe approx. 1:100 Downward pitch away from the compressor
3. Drain trap
4. Shut-off valve
5. Filter
6. Regulator
7. Oiler
8. Coupling
9. Air Hose (thick as poss)
10. Air compressor
11. Main pipe

## Technical specifications

Brand	Red Rooster Industrie
Safety standard	EN ISO 11148-7
Wheel size (mm)	12
RPM	58000
Power (kW)	0,10
Collet chuck (mm)	3
Airconsumption (l/s)	1,6
Weight (kg)	0,35
Airconnection	PT 1/4"
Hosediameter (mm)	6,5
Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	0,8
Noiselevel (dB(A))	80
mm A	151
mm B	16
mm C	10
Maximum Airpressure (Bar)	6,3

## Before taking into use

Read and understand the contents of this manual before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories this tool.

Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.

Please fill some droplets of resin and acid free oil into the air inlet and let the tool run free for a couple of seconds.

Before connecting the hose to the tool please check, whether the hose and the quick coupler are clean. Do this by letting air run freely through hose and quick coupler, It is absolutely necessary, that quick coupler and hose have a sufficient diameter. Please note, that the hose is never too big, but mostly too small!

Air pressure at the inlet of the tool during running has to be at the maximum of 6.3 bar. When this pressure is exceeded, unnecessary wear and/or damage will occur. At the pressure of below 5.5 bar power loss will occur and if the pressure is excessively low, also additional wear/damage will occur.

The quality of the compressed air must be good, which means clean, dry and this is best assured by means of an air filter. We advise the use of a complete FRL (filter, regulator, lubricator) unit. The oiler has to be adjusted to approx.

3 to 6 droplets per minute. The air hose between oiler and tool should never exceed a length of 6 to 8 meters.

In those cases, where it is possible, use of a centralized oiler is recommended by us. This system will allow use of less oil and assure a perfect lubrication. When using a centralized oiler, oil consumption can be reduced by up to 80%.

If you intend not to use the tool for a longer period of time, it has to be oiled. Please fill some droplets of resin and acid free oil into the air inlet and let the tool run free for a couple of seconds.

**Do not ignore safety precautions!**

## Safety

Do not modify this tool in any way, this can cause danger for the operator.

Make sure that this manual is accessible at all times for any relevant person, in case of loss of this manual ask your dealer for a new copy.

Risk of explosion or fire: Make sure that generated sparks and/or increased temperature of the work piece can not cause any explosion or ignite a fire.

Make sure that during operation of the tool no projectiles can be generated, this can be dangerous and may cause injuries.

Make sure that the work piece is securely fixed.

Make sure that the inserted tool or accessory is mounted correctly, if not it may cause high speed projectiles.

Make sure that no dangerous circumstances can occur for other persons in the work area.

Always wear safety glasses during operation of the tool. The grade of protection must be in relation to the risk of the operation.

Rotating mounted accessories can be easily entangled by rubber coated or metal reinforced gloves. Wear suitable gloves.

Keep fingers out of reach of the inserted tool or accessory.

Never hold the drive shaft, socket, bit, inserted/mounted tool/accessory with your hands while rotating.

The use of safety-/working gloves is recommended.

Use ear protection as instructed by your employer or as required by occupational health and safety requirements.

Reasonable countermeasures have to be taken to keep the noise level as low as possible.

Disconnect the air supply before changing inserted tools, accessories, repairs or when the tool is not being used.

Always check that the mounted tool or accessory is not damaged. Breakage and flying fragments can cause injuries.

Make sure that the maximum rpm of the accessory is equal or higher than the maximum rpm of the tool.

Keep rotating parts out of reach of any body part.

In case of long hair, wear a hairnet otherwise it can be trapped causing injuries.

Never wear loose clothing, wear suitable clothing otherwise it can be trapped causing injuries.

Only use accessories for this tool that are designated for this tool by its manufacturer.

Never aim the spark tail at yourself or other persons.

Convince yourself that no persons are in the working zone or danger zone.

The advised minimum age for operating this tool is 18 years.

Keep away from whipping hoses, this can cause injuries. A broken air hose or a hose that comes loose of the hose joint can start whipping. Shut down the air supply immediately.

Keep the work place clean and organized, you may stumble and fall over a hose on the floor. Slippery floors and objects on the floor are major causes of injuries.

This tool is not intended for use in potential hazardous areas and is not insulated from coming into contact with electric power.

In case that during the use of this tool dust is generated by either the process or the exhaust air blowing on dust in the environment, a risk assessment has to be made. Operator must use appropriate protection to prevent inhalation or skin contact.

Wear the appropriate clothing to feel comfortable at the workplace.

Cold exhaust air should be diverted from hands and body.

Air under pressure can cause injuries, be aware of this.

Never direct the exhaust air to yourself or anyone else.

Do not use quick change couplings direct on the air inlet of the tool as these may release during operation.

Assemble at least 50 cm air hose with a hose joint of shock resistant material.

In case universal twist couplings ( claw couplings) are used, the lock pins must be mounted.

Do not exceed the maximum air pressure as indicated on the tool.

Never carry the tool by the air hose.

On overhead work, use safety helmet.

Cut parts may eject, prevent exposure.

Due to the process, the work piece, inserted/mounted tool/accessory may get hot causing burning injuries: Be aware of this.

A high force on the tool may cause high reaction forces on the tool.

Only use air hoses that are designed for it and are resistant against the used air pressure.

Check that sparks and debris can not cause any hazard.

Check the abrasive product on damages after it dropped.

## Accessories

Only use accessories and consumables that are designed for the use with this tool.

Select the best available inserted/mounted accessories/consumables for the lowest possible noise level and vibration. Replace them in case of an increased noise level and/or vibration.

Make sure that the inserted/mounted tool/accessory is properly held by the retainer and make sure that the retainer is in good condition. Never use the tool without a retainer as this may cause high speed projectiles.

Never cool down a hot tool/accessory as this may influence the hardness causing dangerous circumstances.

Make sure that the inserted/mounted abrasive is inserted/mounted correct and clamped.

After inserting/mounting an abrasive, let the tool run at no load in a safe direction for one minute, stop immediately at not normal vibrations/noise and correct this or replace the abrasive.

Select the correct abrasive dimensions, rpm and spindle fitting for this tool.

Inspect the abrasive product on damages, cracks or other defects before mounting it on the tool.

Spindle fitting of the abrasive must be correct, do not use any kind of adaptor to fit the abrasive.

Use the inserted/mounted accessory/tool according to the manufacturer specifications.

## Using the tool:

Before start using the tool, make sure that you are familiar with the workplace and surrounding area.

Always obey the safety regulations for the work area you are working in.

Hold the tool always firmly with both hands, one on the handgrip and one at the side handle.

Start the tool by unlocking the safety lever and pushing the main lever.

Apply sufficient force, never supply too much force as this will slow down the efficiency. Maximum efficiency during operation: 80 % of the free rpm.

Too much force may stop the tool.

During operating the tool, the operator may be exposed to hazards as crushing, impacts, heat, vibration, cuts, abrasions, etc: Wear suitable gloves.

Any person handling the tool must be able to handle the size, weight and power of the tool.

Always be prepared for normal/abnormal movements/forces generated by the tool.

Keep your body in balance, place your feet safe and secure.

In case of interruption of the air supply, release the lever/trigger.

Take care of the reaction forces, if the tool (suddenly) stalls.

When using a power tool, you may experience discomfort in your hands, arms, shoulders, neck and other parts of your body.

If you experience symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness: Do not ignore these warning signs. Stop using the tool, tell your employer and consult a qualified health professional.

At cutting operations, make sure that the cut pieces can not fall, causing danger or injuries.

## Maintenance:

Check the tool regularly on loose bolts/screws or parts.

Measure the rpm of the tool regularly, in case of higher or lower rpm than indicated in the technical specifications:

Stop using the tool immediate and have it repaired.

In case of power loss: Have the tool repaired.

Only trained and qualified engineers are allowed to adjust or repair the tool.

In case the tool is equipped with a silencer, make sure that this silencer is working properly, a damaged silencer has to be replaced.

In case of disposal of the tool, follow local regulations, so as much as possible can be recycled.

Do not throw it in the normal waste bin.

## Intended use:

Never use the tool otherwise than the tool is designed for and as explained in this manual.

Damages as a consequence of not following this manual, or caused by incorrect use or incorrect repairs, will never be covered by our warranty and we will have no responsibility for it. We reserve the right for technical improvements, without prior notification.

This tool is designed for grinding, polishing processes using the appropriate accessories as explained in this manual.

If used otherwise a risk assessment has to be made by the employer/user.

## Warranty

The warranty period from the date of purchase is as follows:

- 12 months on Yokota , Toku and Red Rooster air tools;
- 3 months on spare parts of tools, which are repaired by us.

Warranty covers material or construction mistakes of the manufacturer, which are clearly definable.

Replacement of parts or repair by an official Yokota/Red Rooster service workshop is free of charge, when the tool is covered by warranty. Freight or postage is for the account of the buyer.

Damage attributable to a normal wear, overloading or incorrect use is excluded from warranty.

Always consult this manual! Replacement of tools as a consequence of warranty claims is no part of the warranty arrangements.

Also claims for loss of production and/or other damages are excluded from this warranty.

Repairs under warranty can only be considered, when the tool is in its original state and it is accompanied by a copy of the purchase invoice. Warranty claims have to be made through the dealer, who has supplied the tool concerned.

# Passion for Farming

**Schippers Bladel BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)  
Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096  
contact.nl@schippers.eu • www.schippers.nl

**Schippers BVBA**

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)  
Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285  
contact.be@schippers.eu • www.schippers.be

**Schippers GmbH**

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken  
Tel: 02833 – 923 60 • Fax: 02833 – 923 611  
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de

**Schippers France Sarl**

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort  
Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48  
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr

**Schippers Agrícola SL**

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català  
08403 Granollers (Barcelona)  
Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130  
info.es@schippers.eu • www.schippersweb.com

**Schippers Italia Srl**

Via Fornace s/n, 24050 Mornico al Serio (BG).  
Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376  
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia.it

**Schippers Schweiz GmbH**

Schötzerstrasse – Chrüzacher • CH-6243 Egolzwil  
Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52  
info@msschippers.ch • www.msschippers.ch

**Schippers Export BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel • The Netherlands  
Tel: +31(0)497-339774 • Fax: +31(0)497-339779  
export@msschippers.com • www.msschippers.com

**Schippers UK Ltd.**

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court  
Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA  
Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968  
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk

**LLC Schippers Russia**

Sumskaya street 12 • Office 16  
Belgorod • 308015  
T/F: +747 22 222 761  
info@schippers.ru • www.schippers.ru

**Schippers Canada Ltd**

7102 52nd Street Bay # 18 • Lacombe, AB • T4L 1Y9  
Phone: 1-866-995-7771 • Fax: 1-866-995-7772  
info@schippers.ca • www.schippers.ca